

Antrag auf Erteilung/Verlängerung einer

Ausbildungsduldung

allgemeinen Duldung

Beschäftigungsduldung

Familienname Family name / Nom de famille	
Geburtsname Name at birth / Nom de naissance	
Vornamen First name(s) / Prénom(s)	
Geburtsdatum Date of birth / Date de naissance	
Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance	
Staatsangehörigkeit(en) Nationality(ies) / Nationalité(s)	
aktuelle Anschrift Current address / Adresse actuelle	

Größe Height / taille	
Augenfarbe Color of Eyes / Couleur des Yeux	
Religion (freiwillig) Religion (voluntarily) / religion (facultativement)	

Familienstand Marital status / Situation de famille	
---	--

Kontakt Contact / Contact	
E-Mail (freiwillig, für Benachrichtigungen zum Dokument / voluntarily, for notifications regarding the document / facultativement, pour notifications concernant le document)	
Telefon (freiwillig) Phone (voluntarily) / telephone (facultativement)	

Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? What are your means of subsistence? / Quels sont vos moyens de subsistance?	<input type="checkbox"/> Arbeitseinkommen <small>earned income / salaire</small>	erwerbstätig bei: <small>employed at / employé à</small>
	<input type="checkbox"/> Sozialhilfe/Arbeitslosengeld II <small>social welfare / aide sociale</small>	
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben) <small>other, please specify / d'autre raisons, à préciser</small>	

Sind Sie vorbestraft? Have you ever been convicted of a criminal offence? / Avez-vous des antécédents judiciaires?	<input type="checkbox"/> nein <small>no / non</small>
	<input type="checkbox"/> ja <small>yes / oui</small>
	Grund der Strafe _____ <small>For what reason / Motif de la peine encourue</small> Höhe der Strafe _____ <small>extent of the penalty / importance de la peine</small>

Ich lebe weiterhin mit meinem Ehepartner in ehelicher Lebensgemeinschaft. I live still with my spouse in marital cohabitation. Je vis toujours avec mon epoux(se) de la cohabitation conjugale.	<input type="checkbox"/> ja <small>yes / oui</small>
	<input type="checkbox"/> nein, ich lebe getrennt seit _____ <small>no I am separated since / non, je suis séparé depuis</small>

Belehrung gemäß § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz

Im Zusammenhang mit der Erteilung bzw. Verlängerung des Aufenthaltstitels bin ich auf die folgende Rechtslage hingewiesen worden:

Ein Ausländer kann insbesondere ausgewiesen werden, wenn er in einem Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerks nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitgewirkt hat.

Weiter bin ich ausdrücklich auf die Mitwirkungspflichten gemäß § 82 Aufenthaltsgesetz, meine pass- und ausweisrechtlichen Pflichten gemäß § 48 Aufenthaltsgesetz sowie die Regelungen des § 51 Aufenthaltsgesetz hingewiesen worden.

Mit meiner Unterschrift erkläre ich, die Antragstellerin/der Antragsteller, dass ich Sinn und Inhalt dieser Belehrung verstanden habe.

Instruction in accordance with § 54 sect. 2 no. 8 of the Residence Act

In connection with the issuance or extension of a residence permit, I have been advised of the following legal situation:

A foreign national can be deported in particular if, in proceedings in accordance with the Residence Act or for the attainment of a unified visa in accordance with the measures in the Schengen Agreement, he/she provided false information for the purpose of acquiring a residence permit or, despite an existing legal obligation, did not co-operate with the measures for the enforcement of this law with the responsible authorities at home and abroad.

Furthermore, I have been specifically informed of my duty to co-operate in accordance with § 82 of the Residence Act, my passport and identification card responsibilities in accordance with § 48 of the Residence Act along with the regulations from § 51 of the Residence Act.

With my signature, I declare that I, the applicant, have understood the meaning and the contents of these instructions.

Instruction selon le § 54 paragraphe 2 n° 8 de la loi sur le séjour

En ce qui concerne l'attribution ou la prolongation du titre de séjour, j'ai été mis au courant de la situation légale suivante :

Un étranger peut être expulsé en particulier, s'il a, au cours d'une procédure conformément à la loi sur le séjour, selon la loi sur les Accords de Schengen, fait de fausses déclarations, afin d'obtenir un titre de séjour ou un visa unitaire ou bien s'il n'a pas exécuté, malgré l'engagement juridique existant pour la réalisation de cette loi, les mesures demandées par les services publics compétents à l'intérieur du pays et à l'étranger.

De plus, il m'a été explicitement indiqué mes devoirs de collaboration selon le § 82 de la loi sur le séjour, mes obligations en matière de droit de passeport et de droit de carte d'identité selon le § 48 loi sur le séjour et mon attention a été attirée sur les règlements du § 51 de la loi sur le séjour.

En signant ce document je déclare, en tant que requérant / requérante, que j'ai compris le sens et le contenu de cette instruction.

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Die Datenschutzbestimmungen des Landkreises Celle habe ich zur Kenntnis genommen.

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations. I have taken note of the privacy policy of the district of Celle.

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi. J'ai pris note de la politique de confidentialité du district de Celle.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.

Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales.

Ich verpflichte mich, Änderungen meiner persönlichen Verhältnisse unverzüglich mitzuteilen. Die Ergänzungen durch den/die Sachbearbeiter/-in beruhen auf meinen Angaben. Die Angaben wurden mir vorgelesen und wurden von mir genehmigt.

I agree to report any changes in my personal circumstances immediately. The additions made by the official in charge based on my information. The informations have been read to me and have been approved by me.

Je suis d'accord pour signaler immédiatement tout changement dans ma situation personnelle. Les ajouts réalisés par l'employé compétent basent sur mes informations. Les informations ont été lue à moi et ont été approuvés par moi.

Celle, den

Unterschrift:
signature

X